

EDL-435/WS

Bestell-Nr. • Order No. 0163460



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch 2-Wege-ELA-Pendellautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Dieser Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert. Er ist mit einem Übertrager für den Betrieb an 100-V-Anlagen ausgestattet, kann aber auch direkt an niederohmige Verstärkerausgänge angeschlossen werden. Die Anpassung der Anschlussleistung erfolgt über einen Drehschalter.

2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

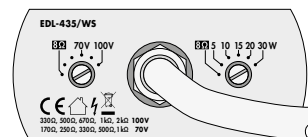
3 Installation

WARNUNG Beim Betrieb in 100-V-Anlagen liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Zuerst den Verstärker, an den der Lautsprecher angeschlossen werden soll, ausschalten!

- 2) Den Lautsprecher an geeigneter Stelle der Decke aufhängen (siehe Abb. unten).
- 3) Den Lautsprecher an den Lautsprecherausgang des Verstärkers anschließen. Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minuspol).
- 4) Für den 100-V-Betrieb den linken Schalter in die Position „100V“ drehen und mit dem rechten Schalter die gewünschte Nennbelastung (Lautstärke) einstellen. Für den 8-Ω-Betrieb beide Schalter in die Position „8Ω“ stellen.



VORSICHT! In der Position „8Ω“ den Lautsprecher auf keinen Fall in einer 100-V-Anlage betreiben. Der Lautsprecher und eventuell auch der Verstärker werden beschädigt.

Änderungen vorbehalten.

English 2-way PA Pendant Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in 100V technology for PA applications. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications


This speaker is specially designed for PA systems. It is equipped with a transformer for operation at 100V systems, however, it may also be directly connected to low-impedance amplifier outputs. The connected load is matched via a rotary switch.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not safely installed or not correctly connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

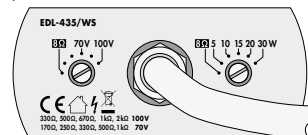
3 Installation

WARNING During operation in 100V systems, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

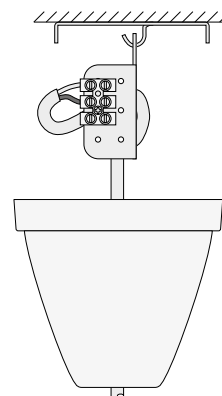
- 1) First switch off the amplifier to which the speaker is to be connected!

- 2) Suspend the speaker from a suitable place on the ceiling (see figure below).
- 3) Connect the speaker to the speaker output of the amplifier. When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e. g. black core = negative pole).
- 4) For the 100V mode, turn the left switch to the position “100V” and then adjust the desired rated power (volume) by means of the right switch. For the 8Ω mode, set both switches to the position “8Ω”.



CAUTION! Never use the speaker in a 100V system when the position “8Ω” has been selected. The speaker and possibly also the amplifier will be damaged.

Subject to technical modification.



Aufhängung • Suspension

Technische Daten	Specifications	EDL-435/WS
100-V-Betrieb Nennbelastbarkeit Impedanz	100V mode Power rating Impedance	30W 20W 15W 10W 5W 330Ω 500Ω 667Ω 1kΩ 2kΩ
Niederohmbetrieb Nennbelastbarkeit Impedanz	Low-impedance mode Rated power Impedance	30W 8Ω
Frequenzbereich	Frequency range	80–20000Hz (–10 dB)
Lautsprechertyp	Speaker type	2-Wege-Koaxial-Lautsprecher, 12 cm 2-way coaxial speaker, 12 cm
Kennschalldruck	SPL	91 dB (1 W/1 m)
Maximaler Nennschalldruck	Max. SPL	106 dB
Abstrahlwinkel	Radiation angle	125°
Abmessungen, Gewicht	Dimensions, weight	∅ 185 mm × 230 mm, 2,22 kg
Einsatztemperatur	Ambient temperature	0–40°C

EDL-435/WS

Réf. num. • Codice 0163460



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français Haut-parleur suspendu Public Adress 2 voies

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Le haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress. Il est équipé d'un transformateur pour un fonctionnement dans des systèmes 100 V, mais il peut également être relié directement à des sorties basse impédance d'amplificateurs. L'adaptation de la puissance de branchement s'effectue via un sélecteur rotatif.

2 Conseils importants


Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40 °C.

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas installé de manière sûre ou n'est pas correctement branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

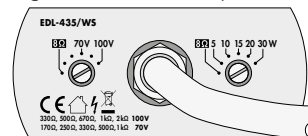
 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT  Pendant le fonctionnement dans des installations 100 V, une tension dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- D'abord déconnectez l'amplificateur auquel le haut-parleur doit être relié!
- Suspendez le haut-parleur à l'endroit adéquat au plafond (voir schéma ci-dessous).
- Reliez le haut-parleur à la sortie haut-parleur de l'amplificateur. Si plusieurs haut-parleurs sont branchés, veillez à ce que tous les haut-parleurs aient la même polarité (p.ex. conducteur noir = pôle moins).
- Pour le fonctionnement 100V, tournez l'interrupteur gauche sur «100V» puis réglez la puissance nominale (volume) souhaitée avec l'interrupteur droit. Pour le fonctionnement 8Ω, réglez les deux interrupteurs sur «8Ω».



ATTENTION ! En position «8Ω», ne faites pas fonctionner le haut-parleur dans une installation 100V. Le haut-parleur et éventuellement l'amplificateur pourraient être endommagés.

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

Italiano Altoparlante PA appeso a 2 vie

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questo altoparlante è stato realizzato in modo particolare per l'impiego in impianti PA. È equipaggiato con un trasformatore per impianti con uscita audio a 100V, ma può anche essere collegato direttamente con le uscite a bassa impedenza di un amplificatore. L'adattamento al tipo di collegamento avviene con un selettore.

2 Avvertenze importanti


L'altoparlante è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare l'altoparlante solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua nonché da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40 °C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare mai acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non sicuro, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.

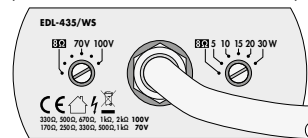
 Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO  Durante il funzionamento in impianti a 100V, nel cavo per altoparlanti è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

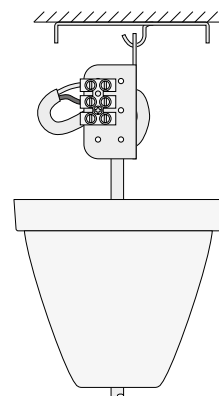
Tener presente anche il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- Per prima cosa spegnere l'amplificatore al quale sarà collegato l'altoparlante!
- Appendere il diffusore in un punto adatto del soffitto (vedi fig. in basso).
- Collegare l'altoparlante con l'uscita altoparlanti dell'amplificatore. Nel caso di collegamento di più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti (p.es. conduttore nero = negativo).
- Per il funzionamento 100V, girare l'interruttore sinistra nella posizione "100V", allora impostare la potenza nominale (volume) desiderata con l'interruttore destra. Per il funzionamento 8Ω, impostare i due interruttori nella posizione "8Ω".



ATTENZIONE! In posizione "8Ω", non usare in nessun caso l'altoparlante in un impianto con uscita audio 100V. L'altoparlante e eventualmente anche l'amplificatore subiranno dei danni.

Con riserva di modifiche tecniche.



Suspension • Sospensione

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-435/WS
Fonctionnement 100V Puissance nominale Impédance	Funzionamento 100V Potenza nominale Impedenza	30W 20W 15W 10W 5W 330Ω 500Ω 667Ω 1kΩ 2kΩ
Fonctionnement basse impédance Puissance nominale Impédance	Funzionamento bassa impedenza Potenza nominale Impedenza	30W 8Ω
Bande passante	Banda passante	80–20000Hz (–10 dB)
Type haut-parleur	Tipo altoparlante	haut-parleur coaxial 2 voies, 12 cm altoparlante coassiale a 2 vie, 12 cm
Pression sonore nominale	SPL	91 dB (1 W/1 m)
Pression sonore nominale max.	SPL nominale max.	106 dB
Angle de dispersion	Angolo di diffusione	125°
Dimensions, poids	Dimensioni, peso	∅ 185 mm × 230 mm, 2,22 kg
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizi	0–40 °C